

استراكون رقم ٥٧٠٢٠ من وادي الملكات من عهد الملك رمسيس الثالث والمحفوظة بمتحف تورين

رشا فاروق السيد،^١ محسن عادل الطوخي،^٢ هبة أحمد عزالدين عبد الرحيم^{٣*}

^١ قسم التاريخ والآثار المصرية والإسلامية، كلية الآداب، جامعة الإسكندرية، الإسكندرية، جمهورية مصر العربية

^٢ قسم الآثار، كلية الآداب، جامعة بنى سويف، جمهورية مصر العربية

^٣ طالبة ماجستير، قسم الآثار المصرية، كلية الآداب، جامعة الأقصر، جمهورية مصر العربية

الملخص

تعد اللغة المصرية القديمة من اللغات القديمة التي تمتاز بترانها اللغوي حيث إنها كتبت بأربعة خطوط وهم الخط الهيروغليفي، الهيرواطيقي، الديموطيقي والقبطي، وقد ترك لنا الخط الهيرواطيقي وثائق عديدة تبين لنا ما وصلت له الحضارة المصرية القديمة في مختلف المجالات حيث تم العثور على العديد من البرديات واللوحات والاستراكا التي تضمنت موضوعات مختلفة كتبت بهذا الخط ويمكن تقسيم تلك الموضوعات إلى قسمين رئيسيين يندرج تحتها موضوعات مختلفة: موضوعات أدبية ونصوص غير أدبية وكانت موضوعات النصوص الأدبية بين نصوص دينية، رسائل، قصه، أسطورة وأناشيد ونصوص غير أدبية كانت موضوعاتها متعددة مثل العقود، الأوامر الإدارية، الحسابات، الإحصاء، أوامر قضائية وموضوعات طبية. ولقد لفت انتباهي بين تلك الموضوعات التي كتبت بالخط الهيرواطيقي النصوص الغير الأدبية التي لم تتال حظاً كبيراً في الشهرة يعادل حظ النصوص الأدبية الذي أستمّر على مدار التاريخ المصري القديم بسبب تنوع موضوعاتها وكثرة الكتابة واختلاف أسلوبهم وثرانهم اللغوي، ومن ضمن هذه النصوص غير الأدبية النصوص المدونة على الاستراكون محل الدراسة والمحفوظة في متحف تورين.

الكلمات الدالة

استراكون؛ رمسيس الثالث؛ وادي الملكات، الحرفي

Article History

Received: 16/11/2024

Accepted: 7/1/2025

DOI: 10.21608/lijas.2025.336952.1055

Ostrakon No. 57020 from the Valley of the Queens, dating back to the reign of King Ramses III, preserved in the Turin Museum

Rasha Farouq Elsayed,¹ Mohsen Eltoukhy,² Heba Ahmed EZZ El-Din Abd El-Rahim^{3,*}

¹ History, Egyptian and Islamic Archaeology Department, Faculty of Arts, Alexandria University, Alexandria, Egypt.

² Archaeology Department, Faculty of Arts, Beni Suef University, Egypt

³ M.A. Student, Egyptology Department, Faculty of Archaeology, Luxor University, Luxor, Egypt.

Abstract

The ancient Egyptian language is one of the ancient languages characterized by its linguistic richness, as it was written in four scripts: hieroglyphic, hieratic, demotic, and Coptic. The hieratic script has left us numerous documents that illustrate the advancements of ancient Egyptian civilization in various fields. Many papyri, paintings, and ostraca have been discovered that contain various topics written in this script. These topics can be divided into two main categories, each encompassing different subjects: literary topics and non-literary texts. The literary texts include religious texts, letters, stories, myths, and hymns, while the non-literary texts cover a range of subjects such as contracts, administrative orders, accounts, statistics, judicial orders, and medical topics. What caught my attention among these topics written in hieratic was the non-literary texts, which have not received as much fame as literary texts that have endured throughout ancient Egyptian history. This is due to the diversity of their subjects, the multitude of writers, and their varying styles and linguistic richness, among these non-literary texts are those inscribed on the Ostrakon under study, preserved in the Turin Museum.

Keywords

Ostraca; Ramses III; Valley of the Queens; Craftsman

مقدمة

تنتمي تلك الاستراكون إلى عصر الدولة الحديثة وعلى الأرجح من عهد الملك "رمسيس الثالث" ، حيث تنتمي من ضمن الاستراكا الغير أدبية التي وجدت في وادي الملكات ومحفوظة بمتحف تورين وهي ضمن مجموعة قيد دراسة ويبلغ عددهم ٢٧ استراكا وأرقامهم هي:

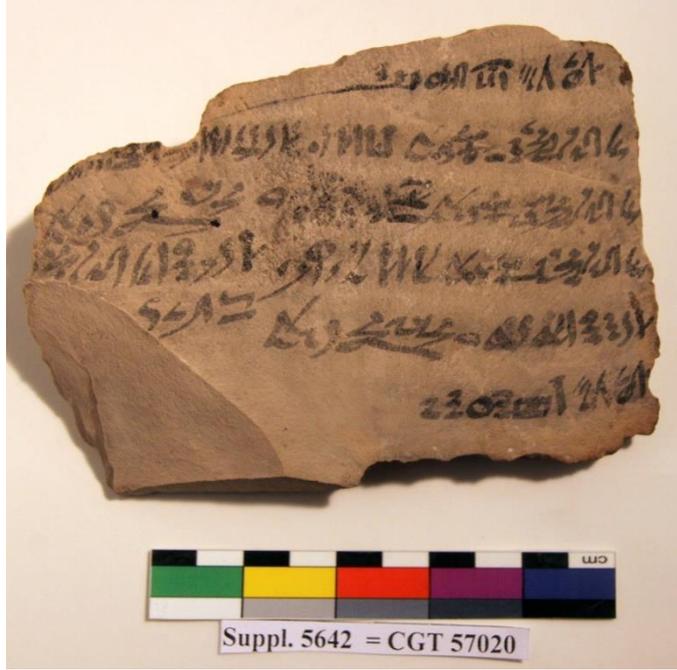
O.Tur57018, O.Tur57020, O.Tur57024, O.Tur57025, O.Tur57026,
O.Tur57027, O.Tur57028, O.Tur57029, O.Tur57030, O.Tur57031,
O.Tur57032, O.Tur57033, O.Tur57034, O.Tur57035, O.Tur57036,
O.Tur57037, O.Tur57038, O.Tur57039, O.Tur57040, O.Tur57042,
O.Tur57043, O.Tur57044, O.Tur57046, O.Tur57047, O.Tur57055,
O.Tur57056, O.Tur57058.

حظيت الاستراكا باهتمام العديد من العلماء وهم:

Jesùs Lopez; Jaroslav Černý; Ernesto Schiaparelli; Schafik Allam; K.A.Kitchen.

يتواجد في نهاية المقال ملحق خاص بصور الاستراكون التي تم رسمها من قبل الباحثة يدوياً بالاستعانة ببرنامج تعديل الصور Hierax الذي ساعد على توضيح إضاءة صور الاستراكون لاستخراج العلامات بشكل كافي، ويظهر في مصادر الدراسة ما تناوله العلماء من أبحاث في هذه الاستراكا لكن لما يورد بها تتبع خطي للعلامات الهيروغليفية وهذا ما يميز الدراسة والمقارنة لاستراكا.

- استراكون رقم ٥٧٠٢٠ (١)



Ostracon N 57020 = Suppl 5742 Inv.n 10301

مكان العثور: وادي الملكات.

ماده الصنع: الحجر الجيري.

التأريخ: العام السادس عشر من عهد الملك رمسيس الثالث.

الأبعاد: ١٣ سم × ٩,٥ سم.

طريقة الكتابة: أفقي.

عدد الأسطر: ١٠ أسطر مقسمين إلى عمودين.

حالة الحفظ: جيدة.

مصادر الاستراكون:

• **Ernesto Schiaparelli** : كان المسئول عن بعثة متحف تورين في مصر والتي عملت في

عدة مواقع في مصر من ضمنها وادي الملكات وأشار إلي تلك الاستراكا وبياناتها في الجزء الأول

من مجموعة أجزائه الخاصة بالبعثة، والتي نشرت تحت عنوان:

Ernesto Schiaparelli , *Relazione sui lavori Missione archeologica italiana in Egitto: Esplorazione della " Valle delle Regine " nella necropoli di Tebe*

¹ López (1978:23).

- **Jaroslav Černý**: درس Černý في الفترة المذكورة أعلاه في مجموعته الشهيرة MSS على مرحلتين حيث أنه في MSS1 وذكر فيه الأبعاد وأعاد صياغة الهيروغليفى وتصحيح إعادة الصياغة وبعض التعديلات وأيضاً في ملاحظاته Notebook 20. في كتابة عن عمال طيبة في فترة الرعامسة بعنوان: Černý أشار

Jaroslav Černý, A Community of Workmen at Thebes in the Ramesside Period. Le Caire 1973

- **Jesùs López**: أعد López كتالوجاً خاصاً بمتحف تورين متكوناً من أجزاء قام فيهم بتحويل الأوستراكا للهيروغليفية فقط مع بعض الملاحظات وفي بداية الكتالوج بذكر الأسماء الموجودة بهم، الجزء المستخدم هو جزء الثالث الملف الأول الذي يتم دراسة ٢٧ استراكا محل الدراسة

Jesùs López, Ostraca Ieraticl (N.5701-57092), Milano 1978, Volume III-Fascicolo I

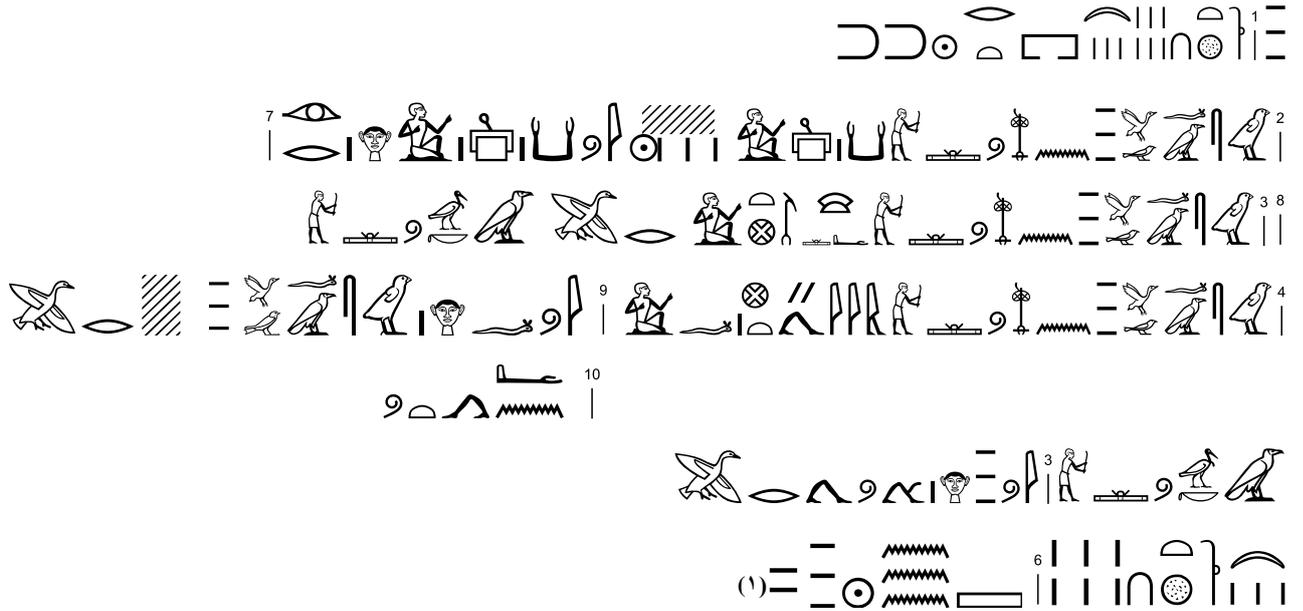
- **K.A.Kitchen**: أعد في كتابة بتحويل العلامات للهيروغليفية حيث قام بتقسيم كتابة من الجزئين فقسم الأستراكا والإشارة إلى عهد ملك وفي الوقت من حكمه وأيضاً قسمها على حسب الموقع الذي وجدت فيه

K.A.Kitchen, Ramesside Inscriptions Historical and Biographical, Volume V, 1983. Oxford

وفي هذا الكتاب قام فيه بترجمة الاستراكا

K.A.Kitchen, Ramesside Inscriptions Translated & Annotated Translations, Setnakht-Ramesses III & Contemporaries, Volume V, 1983, Oxford

أسلوب الوصف: استراكون مكتوب عليه بالمداد الأسود، وتتكون من ٦ أسطر أفقية حيث بداية من السطر الثاني إلى الرابع انقسمت الأسطر إلى عمودين وأسفل السطر الرابع في العمود الثاني يوجد سطرين صغيرين السطر الخامس والرابع، الحجر أملس، يوجد بقعة سوداء في نصف السطر الثالث ربما مكان مسح علامة قام به الكاتب ربما لتصحيح خطأ في الكتابة، يوجد نقط حمراء في بداية الاستراكون أعلاه مع وجود كسر على حواف الاستراكون من الجهة اليسرى.



¹ | HAt sp 16 Abd 3 prt sw 23

² | wsf n Hmww ks/kAsA⁷ | iw ks/kAsA Hr iri // (sw 3)

³ | wsf n Hmww xai(m) wAst⁸ | r pA bAk

⁴ | wsf n Hmww ii(r)nt.f⁹ | iw.f Hr wsf //

¹⁰ | an tw

⁵ | iw.w Hr iw r pA bAk

⁶ | HAt sp 16 Abd 3 Smw sw 5

¹ العام ١٦ الشهر ٣ من الشتاء اليوم ٢٣^(١)

² | تغيب (ب) الحرفي (ت) ks/kAsA أقضي⁷ ks/kAsA (٣ أيام)

³ | أتغيب الحرفي xai(m) wAst⁸ إلى العمل

⁴ | أتغيب الحرفي ii(r)nt.f⁹ أكان متغيباً

¹⁰ | مرة أخرى

⁵ | أعادوا إلى العمل

¹ López (1978:Tav.12a); MSS I(1919-1970:481);Černy , Notebook 20(1); Schiaparelli (1903-1920:170 e fig,125)

أ العام ١٦ الشهر ٣ من الصيف يوم ٥ (١)

التعليق:

تشير الاستراكون إلى قائمة حضور وغياب العمال في موقع العمل مع ذكر أسماء العمال، وأيضاً تم ذكر المدة التي تغيب عنها أحد العمال وهو ks/kAsA وتم ذكر تكرار غياب أحد العمال وهو ii(r)nt.f وذلك بتوثيق التاريخ في بداية ونهاية الاستراكون.

أ- صيغة التأريخ: اعتمد الكاتب على أسلوب توثيق الاستراكون بدون ذكر اسم الملك المؤرخ بعده حيث سيلاحظ ذلك في عدد من الاستراكا المذكور فيها هذه الصيغة، حيث أن الصيغة المعروفة لكتابة التاريخ بتتكون من (السنة، الشهر، الفصل، اليوم ثم اسم الملك)^(٢) فربما لم يذكر اسم الملك ذلك بسبب أن الاوستراكا من النوع الإداري فلم يحتج الكتابة للتوثيق لمعرفة موقع العمل إنه من الأعمال المتواجدة في عهد الملك رمسيس الثالث وموقعهم في وادي الملكات وهو خاص بالمقابر وغيرها أو يرجع ذلك يرجع للمساحة الخاصة بالحجر فقاموا باختصار الصيغة نفسها.

ب- wsf^(٣): كلمة معناها تغيب أو يوم راحة أو عطلة عن العمل، لها عدة أشكال حيث ذكر في هذه الاستراكون شكل من أشكالها الكاملة  وردت بعض الاستراكا الأخرى بشكلها المختصر ومنها ما يلي  في استراكون رقم (٥٧٠٢٥ - ٥٧٠٢٦ - ٥٧٠٢٨ - ٥٧٠٣١ - ٥٧٠٣٢ - ٥٧٠٣٣ - ٥٧٠٣٤ - ٥٧٠٣٥ - ٥٧٠٤٤ - ٥٧٠٤٧ - ٥٧٠٥٦) من وادي الملكات.

ت- Hmww^(٤): كلمة معناها الحرفي أو النجار وأنت في الاستراكون بشكلها الكامل  ، مهنة الحرفي واحدة من المهن الرئيسية التي كانت متواجدة حيث وجد لها نشاط كبير في بناء المقابر وعمل التصاوير والكتابات المتواجدة بها^(٥) حيث تواجد في موقع العمل الخاص بالاستراكون ثلاثة عمال حرفيين.

1- KRITA V (2008:461.A36)

2- نور الدين (٢٠١١:٣٦١)

3- Lesko (2002:111); Wb. I (1971:35)

4- Lesko (2002:313); Wb I (1971:83)

5- Helck, Wes.tendorf (1977:949)

الأسماء المذكورة في الاستراكون :

١. ii-r-nt.f 

ورد هذا الاسم بعدة أشكال كتابية أخرى منها  ،  ، لكن الكاتب كتب الاسم بهذا الشكل في جميع الاستراكا المذكورة فيها .

يطلق عليه النحات أو الحرفي ii-r-nt.f الثالث الذي ظهر في عهد الملك رمسيس الثالث وتواجد اسمه في كثير من سجلات العمل لهذه الفترة وهو والد xnsw الرابع وربما يكون هو حما nb-nfr حيث ينحدر من عائلة معروفة بالنحت . (٢)

٢. xai-m-wAst 

ورد هذا الاسم بعدة أشكال كتابية أخرى منها  ،  ،  ، لكن الكاتب كتب الاسم بهذا الشكل في جميع الاستراكا المذكورة فيها، ينتسب هذا العامل إلى عائلة bAki حيث إن الأكبر وهو ابن wn-nfr حفيد bAki كان متواجداً من عهد الملك رمسيس الثاني أما حفيده الذي حمل نفس الاسم xai-m-wAst يظهر اسمه من عام الثالث عشر للملك رمسيس الثالث حتي العام الواحد وثلاثين وصولاً للعام الثاني من الملك رمسيس الرابع مما قد يعطي دلالة على أن هذا العامل هو المذكور في الاستراكا . (٤)

٣. kAsA /  ks (٥)

اسم مذكر مفرد، وجد هذا الاسم في مقبرة TT10 مع pn-bw وانهم مالكين لهذه المقبرة وانه والد جد رئيس العمال pA-nb المعزول من منصبه في الأسرة التاسعة عشر بسبب جريمة في بريدية Salt 124.

يبدو أنه kAsA(V) مذكور في عدد من الاستراكا قيد الدراسة كما هو موضح في الجدول التالي، حيث أن تأريخ هذه الاستراكا المذكور فيها الاسم العام السادس عشر من عهد الملك رمسيس الثالث والباقي بتأريخ الرابع والعشرين من عهد الملك رمسيس الثالث مما يدل أنه نفس الشخص وأنه عامل مشترك في هذه الاستراكا جميعها، وانه العامل المذكور في كثير من الاستراكا من العام الخامس إلى الواحد والثلاثين

1- Ranke (1935:10.11)

2- Davies (1999:185,221,Chart 38)

3- Ranke, (1935:263.19)

4- Davies (1999:5, Chart 2)

5- Ranke (1935:348.13)

من عهد الملك رمسيس الثالث ثم يظهر اسمه للعام الثاني من عهد الملك رمسيس الرابع، وجد له لقب الخادم في مكان الحقيقة على مقعد مع أبنائه وربما يكون هو نفسه الذي عثر له في مجمع مدينة هابو على باب فيه مع زوجته nfrw-n-pt وابنها.⁽¹⁾ ظهر kAsA في استراكون Berlin P 12403 متعلقة بأوزان الاسماك وتوصيلها من نهاية عصر الأسرة التاسع عشر وبداية الأسرة العشرين⁽²⁾ وظهر في العام الواحد والثلاثين من عهد رمسيس الثالث في استراكون Berlin P 12625.⁽³⁾

التتبع الخطي للعلامات المذكورة في الاستراكون:

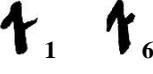
أولاً العلامات المفردة:

Hieroglyphic Signs	
A. علامات تمثل الإنسان وهيناته	
 G.A1 M.33	
 G.A24 M.15	
D. علامات تمثل أجزاء الإنسان	
 G.D2 M.80	
 G.D21 M.91	
 G.D28 M.108	
 G.D54 M.119/120	
G. علامات تمثل الطيور	

1. Davies (1999:267,274 ,Chart 28)

2. Valbelle(1977:34,Podis index 14)

3. Gutgesel (1983:444); Notebook 32(p74)

 G.G1 M.192	
<p>I. علامات تمثل البرمائيات، والزواحف،..إلخ</p>	
 G.I9 M.263	
<p>M. علامات تمثل الأشجار والنباتات</p>	
 G.M4 M.270	
 G.M17 M.282	
<p>N. علامات تمثل السماء، والأرض، والماء</p>	
 G.N35 M.331	
<p>O. علامات تمثل المباني وأجزائها</p>	
 G.O49 M.339	
<p>R. علامات تمثل التيجان، والملابس، والعصي،..إلخ</p>	
 G.S29 M.432	
<p>R. علامات تمثل الزراعة، المهن، الحرف</p>	
 G.U25 M.487	
<p>Y. علامات تمثل الشرط والأشكال الهندسية</p>	
 G.Z7 M.200B	
<p>Aa. علامات غير مصنفة</p>	

 G.Aa18 M.594	
--	---

التعليق :



أختلف شكل كتابة علامة الرجل الجالس بين الاستراكا المذكورة في الجدول واختلفت في اتباعها القاعدة وهي أن الأشكال المجسمة مثل جسم الرجل تتحول إلى خطوط مصممة مع الالتزام بالانسيابية مع ميل العلامة، حيث توجد بعض العلامات غير واضحة في تفاصيلها حيث اختصارها الكاتب بشكل كبير جدا ويمكن الاعتماد في معرفة العلامة من سياق الكلمات فمثلا ظهرت في استراكون ٥٧٠٢٠ السطر الثاني بهذا الشكل  وهو عبارة عن نقطة كتبت بطرف أداة الكاتب وكررت في العديد من الاستراكا، وذكرت في Louvre 3226 من عصر الملك تحتس الثالث و Lederhs من عهد الملك امنحتب الثاني و P.Rollin من عصر سيتي الأول^(١) من عهد الملكين مرنبتاح وسيتي الثاني وأيضاً في عصر الأسرة الحادية والعشرين ذكر هذا الشكل في nDmt^(٢) وظهرت أيضاً بشكل  المشابه لعلامة r في نفس الاستراكون ٥٧٠٢٠ السطر الثالث حيث كتبها الكاتب بشكل مختلف في استراكون.



علامة الرجل الواقف الممسك بالعصاة تتميز هذه العلامة بوضوح موضع العصاة لذلك يتواجد في الجدول السابق الشكل المتعارف سواء بأظهر شكل اليد المرفوعة أو بإظهار العصاة.



اختلف شكل كتابة العلامة بين الاستراكا مع الاحتفاظ بالسماوات العامة الخاصة بها.



علامة الفم من العلامات ببيضاوية الشكل وتتميز أيضاً بقاعدة رسمها بفتح الجانب الأيمن العلوى أو الجانب العلوى فقط ووجدت هذه القاعدة مطبقة مع أشكال العلامة في الجدول السابق.



علامة اليدين المرفوعة لأعلى احتفظت بشكلها ووضوح اليدين لأعلى مع تواجد همزة الوصل

في نهاية العلامة.

1- Möller II (1927:11)

2- Möller II (1927:3)



تعد هذه العلامة من العلامات التي ترسم على مرحلة واحدة ووجد ذلك واضحاً في الجدول السابق مع توضيح حركة القدمين.



علامة طائر العقاب من العلامات التي يتم اختصارها بشكل كبير جداً فوجد لها عدة أشكال مختلفة حيث يتم رسمها بمرحلة واحدة بوصل خط البطن والأرجل.



تتمثل العلامة الحية ذات تم كتبها على مرحلتين الأولى متمثلة برسم القرنين ثم جسم الحية.



تمثل علامة سفعة النخيل وهي علامة طولية يتم رسمها على مرحلتين من أعلى لأسفل ومرحلة ثانية من يسار لليمين واحتفظ الكتابة بسمات العلامة وظهر أيضاً المكتوب بمرحلة واحدة من أعلى لأسفل في خط واحد



علامة ورقة النبات من العلامات الطولية التي يتم كتابتها على مرحلتين مرحلة أولى من أعلى لأسفل تمثل ساق النبات ومرحلة ثانية من يسار لليمين تمثل الورقة نفسها.



تمثل علامة موجة المياه أو البحر وهي من العلامات المهمة الأساسية التي يتم ذكرها بكثرة وتختلف طريقة كتابتها لكنها تتبع قاعدة الكتابة الأساسية لها بكتابتها من اليسار لليمين وتنتهي بهمزة وصل.



تمثل شكل مدينة وهي من العلامات الدائرية التي تتبع قاعدة أن تفتح من أعلى أو من ركنها الأيمن العلوي وتم بالفعل الحفاظ على هذه القاعدة في الاستراكون قيد الدراسة.



تمثل العلامة شكل منديل مطوى وتكتب في شكلها الهيراطيقي بمرحلة واحدة مشابه لشكل العلامة الهيروغليفي.



ظهرت هذه العلامة في استراكون واحدة فقط هي ٥٧٠٢٠ وحافظت على شكلها مع اختلاف بسيط في درجات الميل والانحناء فقط دون تغيير في أصل العلامة.



تمثل هذه العلامة حبل وتأتي كبديل عن طائر فرخ السمان وهي شكل متطور له حيث تكتب على مرحلة واحدة حيث يمثل الجزء المنحني من أعلى بشكل شبه مقوس وباقي الحبل بخط مائل.



تمثلت هذه العلامة بكتابتها بأشكال مختلفة عن شكلها الهيروغليفي حيث تتمثل في كتابتها علي مرحلتين الأول بخط رأسي يخرج من منصفه ما يشبه همزه الوصل.

ثانياً علامات متصلة

 M.211	
 M.312	

التعليق:



يتصل الطائر بالسلة ذات الأذن حيث يظهر تفاصيله باتصاله بهمزة وصل صغيرة بالسلة والتزم كل من العلامتين بالشكل الهيروغليفي لها وهي كعلامة فردية.



ذكر اتصال هذه العلامتين بالكلمات ذاتها مع اختلاف اتجاه جناح الطائر العلوي ولكن التزم الكتابة بالشكل الهيراطيقي لها حيث تم مراجعتها مع Möller II^(١) وذلك لإثبات العلامة المذكورة في الكلمة بأتجاه الأجنحة.



ينطبق القاعدة ذاتها مع كلمة wsf وذلك لمعرفة نوع جناح الطائر المستخدم واحتفظ الكتابة بشكل العلامة الاصيلي .



التكرار لعلامة الهلال مع رقم ٣ يظهر فيه شكل العلامة مشابه للهيروغليفية بحيث يتم توضيح سمات العلامة واتصالها في أسفلها بثلاث شرط وهذا مع تم في استراكون ٥٧٠٢٠.

النتائج

فيتضح من خلال دراسة هذه الاستراكون الهيراطيقيه من وادي الملكات والمحفوظة بمتحف تورين النتائج التالية:

١. توصلت الدراسة إلى تأكيد الفترة الزمنية لاستراكا وهي عهد الملك رمسيس الثالث.
٢. وجد موضوعات إدارية مميزة منها تقسيم العمال في موقع العمل مما يوضح لنا طبيعة العمل في هذه المرحلة من العصر والطريقة المستخدمة لتسجيل أحداث العمل وتسجيل أيام العمل للعمال وربما يرجع ذلك التسجيل للمساعدة في إعطاء العمال أجورهم بعد الانتهاء.
٣. تأثير حجم وسطح الاستراكون على طريقة الكتابة فوجد أن تم تقسيم الأسطر الأفقية على جزئين مثل استراكون رقم ٥٧٠٢٠ حيث يرجع ذلك إلى مساحة الحجر.
٤. تأثير عوامل الطبيعة على شكل الاستراكون وعلى محتواها والمداد حيث وجد بعض الاختلافات بين العلماء في قراءة بعض العلامات ولكن بالرجوع إلى التتبع الخطي للعلامات ومقارنتها ساعد على التأكد ما أورده كل عالم مثل Černý و Kitchen و López.
٥. وجد اسماء في الاستراكون قيد الدراسة عن عمال لتسجيل حضورهم في موقع العمل وهذا التنوع ساعد في عمليه أثبات الفترة الزمنية لاستراكا محل الدراسة.

¹ Möller II (1927:20)

٦. وجد في الدراسة الخطية للعلامات أن العلامة الواحدة بها عدد من الأشكال المختلفة سواء في الاستراكون الواحدة وذلك ربما يرجع إلى أن الاستراكون الواحدة قد يكون كاتبها أكثر من كاتب واحد أو تأثير سطح الحجر على الخط والكتابة.

٧. تم ادخال صور الاستراكا الأصلية للتكنولوجيا الحديثة وذلك باستخدام برنامج Hierax لتوضيح الصور عن طريق تغيير درجات الإضاءة والألوان تم العثور على بعض الاختلافات بين ما رأيته الباحثه في كتابته العلامة عن ما تم توضيحه من López في كتابة وذلك تم رسمه في صور الملحق كالتى:

رقم الاستراكون	السطر	López	الباحثة
٥٧٠٢٠	٣		

الشكر والتقدير

خالص الشكر لمتحف تورين حيث تم الحصول على موافقة المتحف والحصول على الصور والبيانات التعريفية لاستراكون من المتحف وذلك عن طريق البريد الإلكتروني الخاص بأمانة المتحف دكتورته Susanne Töpfer حيث تم إنقاط صور الاستراكون بواسطة كلاً من Nicola Dell'Aquila و Federico Tavern، وخالص الشكر لمعهد جريفيث بمنحى ملاحظات الخاصة بالعالم Černy.

قائمة الاختصارات^(١)

- KRI: Kitchen (K.A.), Ramesside Inscriptions, 1969-1990 (Oxford)
- KRITA: Kitchen (K.A.), Ramesside Inscriptions. Translated and annotated. Series A: Translations, 1993-2008 (Oxford). [Traduction de KRI]
- Wb: Erman, A., Grapow, H., Wörterbuch der ägyptischen Sprache, 2vol., 1963 – 1926(Leipzig, Berlin) II

المصادر:

نور الدين: عبد الحليم نور الدين، اللغة المصريه القديمه ٢٠١١

¹ Mathieu (2010: 35, 64, 85, 111, 146)

References

- Davies: Benedict G. Davies, Who's Who at Deir el Medina A Prosopographic Study of the Royal -Workmen's Community, Leiden, 1999
- Gutgesell: M. Gutgesell, Die Datierung der Ostraka und Papyri aus Deir el-Medineh und ihre ökonomische Interpretation. Teil I: Die 20. Dynastie, Band I-II, Hildesheim 1983 (HÄB 18 + 19)
- Helck: Die datierten und datierbaren Ostraka, Papyri und Graffiti von Deir el-Medineh, Bearbeitet von Adelheid Schlott, Ägyptologische Abhandlungen 63, Wiesbaden 2002
- Lesko: Lesko, Leonard H, dictionary of late Egyptian, Second Edition 2004
- López: Jesús López , Ostraca Ieraticl (N.5701-57092),Milano 1978
- Mathieu: Bernard Mathieu, Abréviations des périodiques et collections en usage à l'Institut français d'archéologie orientale, Cinquième édition, revue et augmentée – 2010
- Möller: Möller ,G; Hieratische palaographie , Leipig 1927
- MSSI : Černy ,1918-19970
- Notebook 20: Černy , Notebook 20
- Ranka: Hermann Ranke - Die altägyptischen Personennamen, Band I: Verzeichnis der Namen, Glückstadt, J.J. Augustin, 1935
- Schiaparelli: Ernesto Schiaparelli, Relazione sui Lavori della Missione archeologica italiana in Egitto (anni 1903-1920).
- Valbelle, Poidsà inscription: D. Valbelle, Catalogue des poids à inscription hiératiques de Deir el-Médineh, Nos 5001-5423, Le Caire 1977 (DFIFAO 16)

ملحق الصور:

O.57020

